

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jakże ja miałbym Mu odpowiedzieć? Jakich słów dobrać przy Nim?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakże więc ja miałbym Mu odpowiedzieć? Gdzie miałbym znaleźć najwłaściwsze słowa?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże ja mu odpowiem? <i>Jakie</i> słowa wybiorę, aby się z nim spierać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakoż mu ja tedy odpowiem? Jakie słowa obiorę przeciwko niemu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoż tedy wielki jestem, abych mu odpowiadał a mówił słowy memi z nim?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakże ja zdołam z Nim mówić? [Jakich] dobiorę słów wobec Niego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakże ja miałbym mu odpowiedzieć i jakich dobrać słów wobec niego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak więc miałbym Mu odpowiedzieć i jakie dobrać słowa?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tym bardziej ja nie mogę Mu odpowiedzieć. Czy zdołam dobrać słowa, aby się z Nim spierać?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakże ja mógłbym odeprzeć Jego zarzuty, jakich dobrać słów, aby z Nim rozmawiać?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ж мене вислухає, чи розсудить мої слова?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakże ja zdołam Mu odpowiedzieć, czy wobec Niego dobrać słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O ileż bardziej ja, gdybym mu odpowiedział! Będę dobierał słów wobec tego,